

MAJOR CONSTRUCTION COMING TO INNER MISSION NEIGHBORHOOD!

Our Sewer System Upgrades are Underway

LEARN MORE AND CONNECT WITH US!



Lea en el reverso noticias sobre la construcción 内部详细的施工信息

佛森 (Folsom) 地區雨水改善工程

佛森 (Folsom) 地區雨水改善工程

三藩市水利局 (San Francisco Public Utilities Commission, SFPUC) 負責管理為三藩市收集和處理廢水 (污水和雨水) 的二合一污水處理系統。我們正為污水系統改善計劃 (Sewer System Improvement Program, SSIP) 進行升級和現代化, 以確保我們能持續維護公共衛生和環境。這些投資旨在改善系統運作、展開重大工程並投入資源, 幫助民眾在面臨強烈暴風雨時做好準備, 以及在風雨過後進行災後復原, 藉此改善全市的防洪能力。

工程概況

地勢低窪的內米慎 (Inner Mission) 社區第 17 街、第 18 街和佛森街 (Folsom Streets) 一帶, 過去每逢中度至強度暴風雨就會淹水。由於氣候變化, 預計我們所在地區會更頻繁地出現更強烈的暴風雨。佛森 (Folsom) 地區雨水改善工程將建造規模更大的下水道管線、新的雨水隧道並升級該地區的大型污水箱, 藉此增加污水處理系統容量並降低淹水風險。

需要注意的是, 即使工程完成後, 該地區在大雨期間仍可能有淹水風險。有關雨水管理的更多資訊, 請瀏覽 sfpuc.org/rainreadysf。

施工即將展開

2023 年底, 三藩市水利局 (SFPUC) 將開始佛森 (Folsom) 地區雨水改善工程; 工程將分階段施工且時間會有重疊。第一階段工程將擴大第 17 街和佛森 (Folsom) 地區周圍的下水道規模, 後續階段的工程計劃於 2024 年和 2025 年施工, 並預計於 2027 年中完工。詳情請參閱工程地圖。

工程最新資訊

請瀏覽我們的網頁 sfpuc.org/folsomstorm。

若要接收工程資訊, 請傳送主旨為 “Folsom Project Updates” (「佛森工程最新資訊」) 的電郵至: ssip@sfgwater.org。

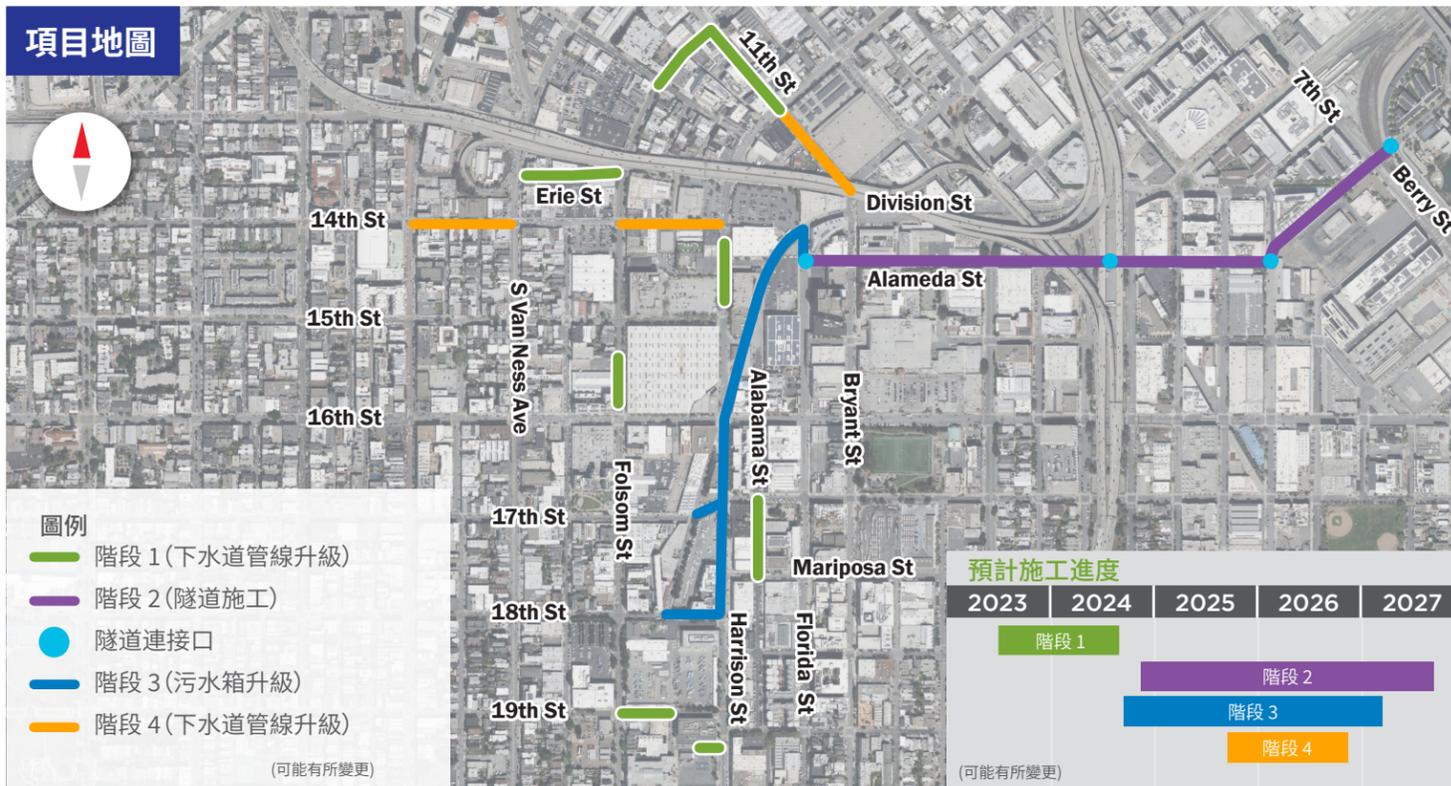


工程效益:

- 在中度至強度暴風雨侵襲期間, 減少低窪的內米慎 (Inner Mission) 社區淹水的風險
- 維護社區的衛生和安全
- 提供資源協助社區和商家在面臨強烈暴風雨時做好準備, 以及在風雨過後進行災後復原



項目地圖



工程階段

佛森 (Folsom) 地區雨水改善工程將分為四個階段 (時間有重疊) 進行:

- **階段 1 (下水道管線升級):** 擴大或建造約 2,855 直線英尺的小型下水道管線 (直徑 60 英寸或更小)。
- **階段 2 (隧道施工):** 大約從阿拉米達街 (Alameda St.) 和佛羅里達街 (Florida St.) 的十字路口到第 7 街和貝里街 (Berry St.) 的十字路口建造一條 4,000 直線英尺的新雨水隧道。施工人員將挖掘一個入口豎井、兩個出口豎井, 以及一個轉向點以方便移動隧道鑽掘機。另外, 施工期間將使用監測裝置。
- **階段 3 (污水箱升級):** 沿著佛羅里達街 (Florida St.)、特里特大道 (Treat Ave) 和哈里森街 (Harrison St.), 從佛羅里達街 (Florida St.) 到第 18 街, 擴大並建造 3,200 直線英尺的大型污水箱。施工人員將挖掘街道的一部分, 以安裝大約 20 英尺寬的大型污水箱並增加存放容量。施工區域可能需要幾個月時間來實施交通改道, 以及設置替代的出入通道。
- **階段 4 (下水道管線升級):** 擴大或建造約 1,950 直線英尺的大型下水道管線和結構 (直徑大於 60 英寸)

施工期間可能發生的情況

- 施工期間, 施工區的排污和供水服務將不會中斷。
- 噪音: 施工區內會有噪音、震動和灰塵。
- 交通: 為了確保工作人員和民眾的安全, 街道可能需要部分和/或全部封閉。屆時將視需要提前通知, 並且會設置改道標誌。
- 停車: 鄰近施工區的路邊停車位可能會受到影響。「禁止停車」(No-parking) 標誌將提前 72 小時張貼。
- MUNI: 施工期間, 巴士停靠站和時刻表可能會受到影響。如果停靠站或時刻表有任何變動, 我們將提前通知乘客。
- 出入通道: 施工期間, 車道和入口的出入通道可能會受到影響。屆時將會提前通知居民和商家。

Folsom Area Stormwater Improvement Project

In late 2023, the San Francisco Public Utilities Commission (SFPUC) will begin construction on the Folsom Area Stormwater Improvement Project (Project) to reduce the risk of flooding in the low-lying area around 17th and Folsom Streets. The Project will be constructed in several overlapping phases. The first phase of work will upsize and upgrade sewers around the 17th and Folsom area, followed by additional sewer system upgrades in the area, including expansion of large underground box sewers and new tunnel construction. Construction completion is anticipated in mid-2027. See the project map for more details.

Use the QR Code below to view a translated handout.



English

Scan the QRC to view a English translation of this handout.

PROJECT BENEFITS:

- Reduce the risk of flooding during moderate to heavy storms in the low-lying Inner Mission neighborhood
- Protect the health and safety of the community
- Provide resources to prepare for and recover from heavy storms

Visit our webpage sfpuc.org/folsomstorm.

To receive project notifications, Email "Folsom Project Updates" to ssip@sfgwater.org.

LEGEND

- Phase 1 (Sewer Pipe Upgrades)
- Phase 2 (Tunnel Construction)
- Tunnel Access Portals
- Phase 3 (Sewer Box Upgrades)
- Phase 4 (Sewer Pipe Upgrades)

(SUBJECT TO CHANGE)

Proyecto de mejoramiento de las aguas pluviales en el área de Folsom

A fines de 2023 la Comisión de Servicios Públicos de San Francisco (San Francisco Public Utilities Commission, SFPUC) dará inicio a la construcción del Proyecto de mejoramiento de las aguas pluviales en el área de Folsom con el objetivo de reducir el riesgo de inundaciones en la zona baja alrededor de las calles 17th y Folsom. El proyecto se construirá en varias fases superpuestas. En la primera fase de la obra se ampliará y se mejorará el alcantarillado alrededor del área de las calles 17 y Folsom, a lo cual seguirán mejoras adicionales en el sistema de alcantarillado en la zona, lo cual incluye la expansión de grandes cajas subterráneas de alcantarillado y la construcción de un nuevo túnel. La finalización de la construcción está prevista para mediados de 2027. Vea el mapa del proyecto para obtener más detalles.



Español

Utilice el código QR a continuación para ver un folleto traducido.

BENEFICIOS DEL PROYECTO:

- Reducir el riesgo de inundaciones durante tormentas de intensidad moderada a fuerte en el vecindario de baja altitud de Inner Mission
- Proteger la salud y la seguridad de la comunidad
- Proveer recursos como preparación para las tormentas fuertes y la posterior recuperación

Para ver información actualizada sobre el proyecto, visite nuestra página web: sfpuc.org/folsomstorm.

Para recibir notificaciones sobre el proyecto, envíenos un correo electrónico a ssip@sfgwater.org.

Leyenda del mapa

- Fase 1 (Mejoras en las tuberías de alcantarillado)
- Fase 2 (Construcción del túnel)
- Tunnel Access Portals
- Fase 3 (Mejoras en cajas de alcantarillado)
- Fase 4 (Mejoras en las tuberías de alcantarillado)

(SUJETO A CAMBIOS)